



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

**PROGRAMAS DE
FORMACIÓN y PROMOCIÓN PARA LA INNOVACIÓN**

INFORME TÉCNICO Y DE DIFUSIÓN

**Apoyo a la participación en
actividades de formación**

AÑO 2004



Fecha de entrega del Informe:

15.11.2004

Nombre del coordinador de la ejecución:

José Antonio Benavente L.

Firma del Coordinador de la Ejecución

1. ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

Nombre de la propuesta

Participación en Feria SANA Bologna 2004

Código

FIA-FP-V-2004-1

Postulante o Postulantes

José Antonio Benavente – Juan Pablo Infante.

Entidad Patrocinante o Responsable

Agrupación de Agricultura Orgánica de Chile A.G. (AAOCH)

Lugar de Formación (País, Región, Ciudad, Localidad)

Bologna- Italia

Tipo o Modalidad de Formación (curso, pasantía, seminario, entre otros)

Visita a Feria

Fecha de realización (Inicio y término)

07.09.04 –13.09.04.



2. ALCANCES Y LOGROS DE LA PROPUESTA

Justificación y objetivos planteados inicialmente en la propuesta

Actualmente en Chile existe poco conocimiento de las bondades y beneficios que aporta la agricultura orgánica, así como también los alimentos naturales y biodinámicos. Del mismo modo, existe muy poca información y difusión con respecto a este tipo de agricultura y su comercialización.

SANA es una de las ferias más grandes relacionadas con toda la gama de alimentos naturales, los cuales incluyen a los alimentos orgánicos y biodinámicos, tecnologías innovadoras para el uso en agricultura limpia (eco-tecnologías), investigación, medio ambiente, salud y agricultura sustentable. SANA es en definitiva una escuela para el cuidado del medio ambiente y una red de información y contactos para la agricultura sustentable.

Los postulantes de esta propuesta pertenecen desde hace tiempo al mundo de la agricultura orgánica, y por ende, requieren actualizar conocimientos y ampliar la visión actual que poseen de productos y comercio orgánico en el mundo. Esta feria constituye una gran oportunidad para poder conocer y reunirse en un solo lugar, con diversos protagonistas del mundo orgánico a nivel internacional. Además de poder generar contactos técnicos y comerciales, la feria presenta varias conferencias y talleres relacionados con la materia, y que servirán para adquirir nuevos conocimientos y mejorar los manejos actuales en agricultura orgánica, regulaciones, tecnologías, comercio justo, alimentación sana, nuevos productos y mercados, entre otros.

En resumen, la participación en feria SANA, permitirá a cada uno de los postulantes, adquirir información respecto de nuevos productos alimenticios, realizar contactos comerciales y técnicos con las principales empresas extranjeras del rubro, lo que a su vez conlleva a la posibilidad de realizar futuros eventos en Chile con los contactos ya establecidos, y participar en conferencias y charlas inherentes a la producción y/o alimentación con productos orgánicos y naturales.

Objetivo General:

Asistencia a Feria Sana 2004, con el objetivo de adquirir nuevos conocimientos técnicos y de mercado, en el ámbito de la agricultura orgánica, para posteriormente introducirlos en el proceso productivo y/o comercial en Chile.

Objetivos Específicos:

- conocer nuevos productos de alimentación orgánica y biodinámica, para un posible desarrollo en Chile.
- desarrollar contactos comerciales con empresas extranjeras de insumos, tecnologías o alimentos relacionados con la agricultura limpia.
- adquirir nuevos conocimientos relacionados con comercio justo y agricultura sustentable.
- obtener una visión clara de la forma y métodos de comercialización de productos orgánicos y

biodinámicos en Europa.

- conocer la tendencia del consumo de productos orgánicos y biodinámicos en el mercado europeo.
- promover la formación de joint ventures con compañías extranjeras.

Objetivos alcanzados tras la realización de la propuesta

- Adquisición de nuevos conocimientos técnicos y de mercado para productos biológicos, de comercio justo y biodinámicos.
- Establecimiento de contactos comerciales con importadores extranjeros
- Establecimiento de contactos técnicos con organizaciones extranjeras (especialmente en el área de la biodinámica)
- Obtención de una visión más clara del mercado de productos ecológicos, tanto en el abanico de la oferta, como en técnicas de envasado y procesamientos.

Resultados e impactos esperados inicialmente en la propuesta

La participación en el evento permitirá a cada uno de los postulantes adquirir una más amplia visión respecto de los nuevos productos y tecnologías para la agricultura orgánica que se desarrollan en otros países, lo que les permitirá en el futuro, poder aplicar dichos conocimientos en el propio proceso productivo o comercial. También se espera poder conocer los productos biodinámicos que se encuentran actualmente disponibles en el mercado, para poder eventualmente desarrollarlos en Chile e informar acerca de sus propiedades y las características que los definen y diferencian de un producto orgánico.

Por otra parte, se espera poder establecer contactos comerciales que generen nuevos negocios en el futuro, que permitan aumentar el desarrollo de la agricultura orgánica en el país. De esta forma, se podrá promover el consumo de este tipo de alimentos e informar de sus beneficios a la población.

Se espera también, poder transmitir los conocimientos adquiridos al sector orgánico en especial, para contribuir a su desarrollo en Chile.

Resultados alcanzados



Describir si se lograron adquirir los conocimientos, experiencias, alianzas u otros resultados que se esperaban alcanzar a través de la participación en la actividad de formación y del desarrollo de las actividades de difusión. Si hay resultados que no se alcanzaron total o parcialmente indicar las razones que a juicio del participante explican dicha situación.

La visita a feria SANA 2004 fue muy positiva para los participantes, ya que permitió alcanzar los objetivos planteados al inicio. En este aspecto, se puede mencionar que se obtuvieron nuevos conocimientos con respecto a mercados y técnicas que son de interés mundial y de las cuales en Chile se sabe muy poco. También se realizaron contactos comerciales y se pudo apreciar la gran gama de productos y tendencias de alimentación y salud que son hoy en día tan populares en el mundo. Asimismo, nuevas formas de comercialización como el Comercio Justo o Fair Trade, de los cuales poco se sabía, fue posible visualizarlos de mejor manera con esta visita.

Sin embargo, a pesar de lo anterior, no se pudo participar en todas las charlas y conferencias que estaban programadas, básicamente por dos motivos:

1. Se cruzaban los horarios con la agenda comercial establecida
2. Muchas se dictaban solo en Italiano o en otro idioma, sin traducción al inglés.

Lo anterior sin embargo, no impidió un óptimo resultado de la actividad.

Resultados adicionales

Describir los resultados obtenidos que no estaban contemplados inicialmente como por ejemplo: formación de una organización, incorporación de alguna tecnología, desarrollo de un proyecto, firma de un convenio, entre otros posibles.

Se pudo promover la imagen de Chile como país productor de orgánicos, ya que se entregó bastante material al Centro de prensa y cámara de comercio respectiva en el evento.

Se generaron nuevas ideas y propuestas para el desarrollo futuro de nuevos proyectos en el área de salud natural.

Aplicabilidad



Explicar la situación actual del rubro y/o temática en Chile (región), compararla con las tendencias y perspectivas en el país (región) visitado o donde se ha desarrollado la actividad, y explicar la posible incorporación de los conocimientos adquiridos en el corto, mediano o largo plazo, los procesos de adaptación necesarios, las zonas potenciales y los apoyos tanto técnicos como financieros necesarios para hacer posible su incorporación en nuestro país (región). Para ello se debe tener presente la realidad en la cual se desenvuelven los participantes.

En Chile, actualmente la Agricultura Orgánica está experimentando un fuerte crecimiento en cuanto a superficie certificada y producción. Sin embargo, las cifras a nivel general del consumo interno y conocimiento de la población por estos productos y las bondades que éstos otorgan, aún son mínimos comparados con otros países. Es por ello que cualquier iniciativa relacionada con este tipo de agricultura, es de vital importancia para el sector. Es de primera importancia desarrollar el mercado interno, no sólo por el hecho de consumir en forma más sana, sino porque al fomentar el consumo de productos orgánicos, se está contribuyendo al cuidado del medio ambiente, sus recursos y sus habitantes. En Chile aún se confunde el término "orgánico" con "hidropónico", y muchas personas creen que la alimentación orgánica equivale a decir "alimentación vegetariana". En los supermercados de Europa especialmente, existen pasillos enteros con productos orgánicos. En Chile, una cadena de supermercados tiene 2 o 3 productos orgánicos en un sector poco a la vista.

Las acciones que se espera realizar en el futuro en lo relacionado a estos productos, se enfocan a la realización de charlas, días de campo y seminarios, que permitan entregar un conocimiento mayor a las personas; y en lo referente a técnicas de cultivo o proceso, se espera poder entregar las herramientas técnicas que permitan a los agricultores poder aplicarlas en sus huertos. Estas iniciativas requieren sin embargo, del desarrollo de nuevos proyectos que permitan financiarlas y difundirlas.



Detección de nuevas oportunidades y aspectos que quedan por abordar

Señalar aquellas iniciativas que surgen como días para realizar un aporte futuro para el rubro y/o temática en el marco de los objetivos iniciales de la propuesta, como por ejemplo la posibilidad de realizar nuevas actividades.

Indicar además, en función de los resultados obtenidos, los aspectos y vacíos tecnológicos que aún quedan por abordar para ampliar el desarrollo del rubro y/o temática.

Además de lo que se espera realizar en el futuro para la difusión de la agricultura orgánica en el país (seminarios, días de campo, etc), se puede señalar que se debe estar siempre realizando este tipo de eventos, ya que permite la actualización de conocimientos, lo cual es fundamental para el desarrollo del sector. La participación en ferias y seminarios relacionados al tema como SANA, Biofach, etc, es clave en este sentido.

Con respecto a los vacíos tecnológicos, se puede decir que existe mucho desconocimiento de nuevas técnicas de cultivo y utilización de insumos en Chile. No sólo en el ámbito de la alimentación, sino que también en todo lo que se refiere a salud y bienestar a través de métodos naturales. En este aspecto sería bueno el incentivar la elaboración de proyectos que se relacionen con estos temas.



3. ASPECTOS RELACIONADOS CON LA ORGANIZACIÓN Y EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA

Programa de actividades

Fecha	Actividad	Objetivo	Lugar
Del 9 al 11 de septiembre del 2004.	<p>Visita a Feria SANA-Bologna 2004.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Participación durante todo el evento en charlas y conferencias dictadas por organizadores.2. Participación en rueda de negocios organizada por Eurocentro durante dos días del evento.3. Visita a los diferentes pabellones y stands.	<p>Adquirir nuevos conocimientos técnicos y comerciales relacionados a la agricultura ecológica.</p> <p>Conocer nuevas tendencias y mercados relativos al tema.</p> <p>Establecer contactos técnicos y comerciales.</p>	Fiera di Bologna-Italia



Al comparar las actividades programadas en la propuesta aprobada con las actividades que realmente se realizaron, cuando corresponda, señalar las razones por las cuales algunas de las actividades programadas no se realizaron como estaba previsto o se modificaron.

Incorporar en este punto fotografías relevantes que contribuyan a describir las actividades realizadas.

Como se señaló anteriormente, no se pudo participar en todas las charlas y conferencias previstas, ya que muchas de ellas se cruzaban con la rueda comercial o las visitas a los stands, y debido a que la gran mayoría se dictaba en italiano o en otro idioma sin traducción al inglés.





Contactos Establecidos

Presentar los antecedentes de los contactos establecidos durante el desarrollo de la propuesta (profesionales, investigadores, empresas, etc.) de acuerdo al siguiente cuadro

Institución/ Empresa/Organi- -zación	Persona de Contacto	Cargo	Fono/Fax	Dirección	E-mail
Consortio per il Controllo dei Prodotti Biologici			39-051-6089811	Via Jacopo Barozzi, 8, Bologna	ccpb@ccpb.it
Cooperativa agrícola la Collina			0522 - 308609	Via Carlo Teggi, 38/42, Codemondo, It.	
Demeter Associazione Italia			0521- 776962	Stada Naviglia 11a-43100, Parma, It.	demeter.italia@tin.it
Associazione Italiana per L'Agricoltura biologica			06-45437485	Via Piave 14, Roma.	aiab@aiab.it
Agricoltura biológica Italiana			0968- 401034/0968- 400870	Via Tranto 48, 88046-Lamezia Terme.	info@agricolturabi ologicaitaliana.it

Material Recopilado

Junto con el informe técnico se debe entregar un set de todo el material recopilado durante la actividad de formación (escrito y audiovisual) ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación (deben señalarse aquí las fotografías incorporadas en el punto 4)

Tipo de Material	Nº Correlativo (si es necesario)	Caracterización (título)
Fotografías digitales		9 fotografías digitales relativas a la visita a Feria SANA - Bologna 2004 (productos, conferencias, etc)
Revistas		<ol style="list-style-type: none"> 1. Guida da Terra 2. Salute Naturale 3. Nuova Distribuzione



		<ol style="list-style-type: none">4. Il Biológico5. Sanissimi6. Tour & Food Italia7. Agricoltura8. L'Informatore Agrario
Catálogos		<ol style="list-style-type: none">1. Programa de Apoyo a Proyectos de Inversión2. OGM e Colture Tradizionali e Biologiche in E. Romagna3. Olivar de Segura
Folleto		<ol style="list-style-type: none">1. L'Educazione Ambientale in Emilia Romagna2. SANA
Cuaderno Informativo		<ol style="list-style-type: none">1. I Valori del Biológico

4. PROGRAMA DE DIFUSIÓN EJECUTADO

Programa de difusión ejecutado

En esta sección se deberán describir detalladamente las actividades de difusión realizadas, tales como publicaciones, charlas, seminarios u otras actividades similares, comparando con el programa establecido inicialmente en la propuesta. Se deberá también describir y adjuntar el material de difusión preparado y/o distribuido en dichas actividades.

La información a entregar sobre cada actividad de difusión es la siguiente:

- ◆ Tipo de actividad realizada y objetivo principal (incluye elaboración de publicaciones)
- ◆ Fecha y lugar de realización
- ◆ Temas tratados o exposiciones realizadas
- ◆ Destinatarios de la actividad: especificar el tipo y número de personas que asistieron a la actividad (productores, académicos, investigadores, profesionales, técnicos, etc.) Se deberá adjuntar el listado de asistentes según formato indicado más adelante.
- ◆ Nombre y tipo de las organizaciones u otras instituciones relevantes en el tema o sector que tuvieron representación en la asistencia al evento.
- ◆ Identificación de los expositores que estuvieron a cargo de las presentaciones, indicando su vinculación con la iniciativa y lugar de trabajo
- ◆ Indicar si se trató de una actividad abierta a todos los interesados, abierta a quienes se inscribieron previamente, o limitada a quienes fueron específicamente invitados.
- ◆ En el caso de los seminarios, deberá adjuntarse el Programa de la actividad que se realizó.

1. Charla de difusión: "Alimentos Bio: tendencias y mercados". Temas: Comercio Justo, Estadísticas de productos orgánicos y mercados, agricultura biodinámica.
2. Objetivo: entregar los conocimientos adquiridos durante la visita a Feria de productos orgánicos y naturales: SANA-Bologna 2004, en Italia. Se entrega a demás set de información recopilada durante el evento y cuadernillo con información técnica y de mercado. Además se entrega cd con presentación de la Charla.
3. Fecha y lugar: Martes 16 de noviembre en el Aula Magna de la Universidad Santo Tomás (Ejército 146, Santiago), a las 10:00 hrs.
4. Destinatarios: estudiantes, productores, docentes, asociados de AAOCH.
5. Expositores:
 - José Antonio Benavente-Presidente Agrupación de Agricultura Orgánica de Chile.
 - Juan Pablo Infante-Director AAOCH y productor de orgánicos.
6. Invitación: abierta a los invitados a través de las siguientes bases de datos: FIA, AAOCH y Universidad Santo Tomás. Además de anuncio en Revista del Campo.

Material entregado en las actividades de difusión

Entregar un listado del material elaborado y distribuido con motivo de la actividad o material audiovisual exhibido como video, data show, entre otros.

Además, se debe entregar adjunto al informe un set de todo el material entregado en las actividades de difusión (escrito y audiovisual) ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación.

También se deben adjuntar fotografías correspondientes a la actividad desarrollada. El material se debe adjuntar en forma impresa y en un medio magnético (disquet o disco compacto).

Tipo de material	Nombre o identificación	Preparado por	Cantidad
Cuadernillo con información técnico-comercial del evento.		Gloria Alessandrini	
Presentación en Power Point de la información respectiva.		Gloria Alessandrini José Antonio Benavente	
Revistas, folletos y otros traídos de la feria para repartir en la actividad de difusión.		Autores diversos.	
Fotografías de productos y evento.	Fotografías digitales varias relacionadas con productos y visita a Feria:	José Antonio Benavente.	10

Participantes en actividades de difusión

Es necesario registrar los antecedentes de todos los asistentes que participaron en las actividades de difusión. El listado de asistentes a cualquier actividad deberá al menos contener la siguiente información:

1. Nombre	José Antonio
Apellido Paterno	Benavente
Apellido Materno	Lavin
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Tabancura 1698, Vitacura, Santiago.



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

Fono y Fax	2154052.
E-mail	jbenavente@nova-terra.cl
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Nova Terra
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Gerente Comercial
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Exportación agrícola.
2. Nombre	Juan Pablo
Apellido Paterno	Infante
Apellido Materno	Rogers
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Camino Las Flores, parcela 1, Esmeralda, Melipilla.
Fono y Fax	8310524
E-mail	huertorganic4@123.cl
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Huertorganic Trader
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Socio - Gerente
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Producción orgánica de frutales y hortalizas. Deshidratación de productos agrícolas.



Evaluación de las actividades de difusión

Especificar el grado de éxito de las actividades propuestas, señalando las razones de los problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro. Señalar también las razones por las cuales se hicieron modificaciones al programa propuesto inicialmente, en los casos que corresponda.

La actividad de difusión fue de buen nivel informativo, visual y técnico, sin embargo, la asistencia fue baja, probablemente por la fecha (fin de año).

Muy poca gente confirma la asistencia, por lo que tal vez habría que hacer un seguimiento telefónico para confirmar en el futuro, y evitar fechas de fin de año ya que en general están repletas de actividades que muchas veces no permiten asistir a este tipo de eventos.

No se realizó modificaciones al programa.

5. EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA

Organización durante la actividad (Indicar con cruces)¹

Item	Bueno	Regular	Malo
Recepción en país o región de destino según lo programado	X		
Cumplimiento de reserva en hoteles	X		
Cumplimiento del programa y horarios según lo establecido por la entidad organizadora	X		
Facilidad en el acceso al transporte	X		
Estimación de los costos programados para toda la actividad	X		

Evaluación de la actividad de formación

En esta sección se debe evaluar la actividad en relación a los siguientes aspectos:

a) Efectividad de la convocatoria

Muy efectiva. La feria reunió a cerca de 450 expositores de productos orgánicos y típicos, provenientes de 34 países, distribuidos en 16 pabellones. 1.600 expositores.

Medios: 56 agencias de prensa, 25 apariciones en televisión, 145 artículos en diarios, 9 avisos por radio, 24 artículos por web-sites internacionales.

b) Grado de participación de los asistentes (interés, nivel de consultas, dudas, etc)

Alto grado de interés por productos y tendencias de productos orgánicos chilenos. Bastante interés por conocer el mercado y la oferta chilena.

c) Nivel de conocimientos adquiridos en función de lo esperado (se debe indicar si la actividad contaba con algún mecanismo para medir este punto)

En general, los conocimientos adquiridos tienen relación con el mercado, tendencias para los productos orgánicos y naturales, aspectos técnicos de la agricultura biodinámica y formas de comercialización.

d) Calidad de material recibido durante la actividad de formación

¹ En caso de existir un ítem Malo o Regular, señalar los problemas enfrentados durante el desarrollo de la actividad de formación, la forma como fueron abordados y las sugerencias que puedan aportar a mejorar.



Buena calidad de impresión, buenas fotografías, aspectos técnicos y comerciales de interés.

e) Nivel de adecuación y facilidad de acceso a infraestructura/equipamiento necesario para el logro de los objetivos de la actividad de formación.

Infraestructura óptima, amplios espacios que permitían un tránsito adecuado a través de los pabellones. Stands muy bien estructurados y salas de conferencia pequeñas pero cómodas. Buena cobertura de medios y buen nivel de organización.

f) Indique las materias que fueron más interesantes, más desarrolladas a lo largo de la actividad de formación y las que generan mayor interés desde el punto de vista de la realidad en la cual se desenvuelve el participante.

Dentro de los temas más importantes, se encuentran los aspectos relacionados a la agricultura biodinámica, promoción de los productos orgánicos, tendencias de mercado y nuevos productos.

g) Problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro

Se podría señalar como una desventaja para los futuros asistentes, el hecho de que casi el 100% de la información entregada es en italiano, y que la feria está bastante enfocada a la oferta italiana de productos ecológicos. Por otra parte, como se señaló anteriormente, todas las publicaciones están en italiano, lo mismo que la mayor parte de las charlas.

Aspectos relacionados con la postulación al programa de formación o promoción

a) Apoyo de la Entidad Patrocinante (cuando corresponda)

bueno regular malo

Justificar: AAOCH prestó todas las facilidades para la actividad correspondiente (entrega y envío de catálogos, tarjetas de visita, firma de documentos, etc).

b) Información recibida por parte de FIA para realizar la postulación

amplia y detallada aceptable deficiente

Justificar: en los manuales y formatos que se entregan al comprar las bases para postulación, se encuentra toda la información requerida para completar todas las secciones de las que consta el proyecto. Además, el flujo de información vía e-mail es fluido y claro.

c) Sistema de postulación al Programa de Formación o Promoción (según corresponda)

adecuado aceptable deficiente



Justificar: es un sistema rápido, fácil y objetivo. Los antecedentes solicitados para la postulación son precisos y claros.

d) Apoyo de FIA en la realización de los trámites de viaje (pasajes, seguros, otros) (sólo cuando corresponda)

bueno regular malo

Justificar: no hubo inconvenientes en la tramitación de pasajes, seguros, etc. La coordinación entre FIA y la agencia de viajes es muy buena.

e) Recomendaciones (señalar aquellas recomendaciones que puedan aportar a mejorar los aspectos administrativos antes indicados)

Abrir un poco más la postulación para eventos de participación, y financiar proyectos relacionados a la conservación de recursos naturales y sistemas de producción o elaboración de productos derivados de la agricultura ecológica.